

- при обучении чтению важно не только изучение теории языка (знание правил), но и ее эффективное применение;

- для достижения компетентности в области чтения существует необходимость упорядочивания уже известных студенту языковых и тематических фактов, а затем освоение приемов, направленных на решение актуальных практических проблем;

- построение концептуальной картины всего текста или отдельного его фрагмента самостоятельно самими студентами является одним из примеров, позволяющих определить степень компетентности извлечения необходимой информации.

#### Список литературы

1. Национальная психологическая энциклопедия.[Электронный ресурс]URL.: <http://window.edu.ru/resource/019/49019> (дата обращения: 11.02.2019).
2. Программа международной оценки компетенций взрослых (PIAAC) .[Электронный ресурс] URL.: [piaac.ru](http://piaac.ru)(дата обращения: 11.02.2019).
3. Cartwright K.B. Executive level thinking. Teaching 21<sup>st</sup>- century skills for effective reading comprehension. In: Literacy Today. May/June, 2017. P. 38-39. (дата обращения: 11.02.2019).
4. Bonin M. Office Space. In: Office skills .[Электронный ресурс]URL [USMRB10000052\\_officeskills\\_ws.pdf](https://www.usmrblibrary.org/USMRB10000052_officeskills_ws.pdf) (дата обращения: 11.02.2019).

Т.М. Григоренко

### РАЗВИТИЕ ВИЗУАЛЬНОГО МЫШЛЕНИЯ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

#### VISUAL THINKING DEVELOPMENT DURING FOREIGN LANGUAGE CLASSES

*В данной статье анализируются приемы развития визуального мышления и повышения визуальной грамотности у учащихся в рамках занятий по иностранным языкам. В эпоху визуальных культур и повсеместного распространения медиатехнологий, в том числе их активного внедрения в педагогическую практику, особого внимания заслуживают новые формы заданий для студентов, направленные на более глубокое понимание предложенной информации, а также методов ее анализа, обработки и усвоения. Учитывая тот факт, что появляется все больше и больше исследований, посвященных изучению влияния так называемой «медиа многозадачности» на концентрацию внимания обучающихся, в статье рассматривается вопрос о том, каким образом преподавание иностранных языков может адаптироваться и повлиять на образ мышления «цифровых аборигенов».*

*This article deals with different approaches to the development of visual thinking and raising the level of visual literacy among foreign language students. In the era of digital cultures and*

*widespread media technologies, alongside with their active implementation in the pedagogic practice, attention should be paid to the new exercise forms for students, which are directed at the deeper comprehension of the information, together with the methods of analysis, processing and consolidation. Taking into account the fact that there are more and more studies dedicated to the influence of media “multitasking” on the students’ ability to concentrate, special emphasis must be laid on the issue of how foreign language teaching methods can adapt and impact digital natives’ thinking patterns.*

*Ключевые слова: визуальная грамотность, визуальное мышление, критическое мышление, медиатехнологии, искусство.*

*Keywords: visual literacy, visual thinking, critical thinking, media technologies, arts.*

Развитие визуального мышления является неотъемлемой частью современного учебного процесса, благодаря которому происходит совершенствование коммуникативных навыков.

Под визуальным мышлением понимается способность человека воспринимать, интерпретировать и представлять визуальную информацию [1, 13]. В современной педагогике понятие визуального мышления связывается с теорией коммуникации, включающей, с одной стороны, визуальные образы и метафоры, психологию визуального восприятия, визуальное представление и т.д. С другой стороны, рассматривается владение однозначными/многозначными визуальными техниками, умение манипулировать контекстом, интеграция вербальных средств выражения в образное пространство.

В основу теории визуального мышления легли положения о значимости зрительного (визуального) восприятия человеком окружающего мира, его представления о нем. Большое значение имеет изображение, его понимание в условиях современных медиатехнологий, когда выигрывает тот, кто не только адекватно реагирует на информацию, но и создает ее, а также распространяет в удобном формате, быстро, коротко, адресно.

Для всего этого существуют определенные психо-физиологические и технические предпосылки. Используя возможности многоканальной параллельной переработки информации, зрительная система человека и поддерживаемая ею способность визуального (образного) мышления во многих случаях позволяет быть в выигрышном положении по сравнению с понятийным мышлением, основанном на последовательном осуществлении мыслительных операций [2].

---

Цель данной статьи показать, что на занятиях по иностранным языкам визуальное мышление необходимо не только для организации вербальных идей. Оно стимулирует развитие творчества, критического мышления, способности к самостоятельному обучению, понимание технологий.

Вместе с поставленной целью решались задачи:

- показать, как визуальное мышление оказывает влияние на развитие визуальной грамотности;
- обратить внимание на процесс коммуникации между объектом и субъектом восприятия;
- рассмотреть процесс получения и обработки информации как взаимодействие элементов зрительного образа с субъектами восприятия;
- научить субъекта не только адекватно воспринимать, но и продуцировать зрительные образы.

Очевидно, что для решения поставленных коммуникативных задач требуется обратиться к составляющим элементам зрительного образа, помогающих формированию визуального мышления. Сюда входят: цвет, форма, линия, текстура, размер, масштаб, статика\ динамика, гармония и т.д.

Обращение к научным исследованиям, связанным с развитием визуального мышления, создает возможность выявить и представить набор ключевых умений, реализация которых обеспечивает определенную самостоятельность решения задач по извлечению необходимой профессиональной информации на занятиях по иностранным языкам. Обратим на них внимание:

- восприятие и адекватная интерпретация изобразительной информации;
- творческая переработка и трансформация представленных изображений;
- передача (трансляция) необходимой информации с помощью изображений или синтез с другими видами коммуникации, например, вербальными;
- использование технологических составляющих изображений, например, связанных с их хранением, передачей;
- формирование эстетического восприятия мира, нравственно-этических составляющих результатов труда, необходимых для дальнейшей самостоятельной работы.

В работе с визуальными образами при обучении иностранному языку возникают аналогии, связанные с чтением словесного текста. Так, например, для понимания изображения, как и для понимания словесного высказывания, необходимо определение его культурного/ социального/ коммуникативного контекста. И все же работа «понимания» изображения не может быть сведена к переводу визуального кода в словесный.

Несводимость восприятия визуального сообщения к сообщению вербальному создает инструменты, которые дают возможность интерпретировать визуальное сообщение, и выяснить, как создается ощущение «думающих изображений» (*pensive images*) – тех, что способны не только воплощать в себе идею, но и заставляют задуматься [4, 75].

Именно нетождественность изображения и его возможных текстовых аналогов помогло сформулировать те требования, которые предъявляются к визуальной грамотности. Обратимся к произведениям искусства как к классическим примерам предъявления изображений. Так искусствоведами отмечается, что для того, чтобы распознать объект изображения, отличив один образ от другого, неискушенному зрителю необходимо всего несколько секунд [5]. Для того, чтобы рассмотреть детали, потребуется более пристальное изучение и определенная подготовка. В настоящее время психологами и искусствоведами выявлено шесть ступеней, которыми пользуются в повседневной жизни при ознакомлении с интересующим изображением [5].

Первая ступень связана с **вниманием** к объекту, сосредоточенности на нем. Если это произошло, тогда наступает период **наблюдения**, требующий дополнительного времени и работы мысли, связанной со сличением предъявляемых образов с образами, находящимися в памяти у реципиента. Следующая ступень ставит цель **распознавания** представленных образов для того, чтобы означить их. Далее осуществляется **переход к описанию**. Это помогает идентифицировать и упорядочить мысли об увиденном. На данной ступени, как показывают наблюдения, полезно подумать об описании рассматриваемого, уделив внимание изображенным фигурам, объектам, а также их размещению в пространстве. Далее представляется ступень, связываемая с **анализом** увиденного и представленного. Она создает возможность

для упорядоченного описания переднего и заднего планов, основных или второстепенных фигур и/или предметов. Заключительная ступень уделяет внимание **интерпретации**, которая связывает воедино фоновые знания реципиента, а также полученную информацию, позволяет прийти к определенным заключениям по поводу представленного произведения искусства.

Таким образом, опираясь на современные исследования и собственный педагогический опыт обучения английскому языку, важными для восприятия и адекватной интерпретации изображения являются вопросы: «Что представлено?», «Для чего это изображено?» и «Какую мысль оно передает или содержит?». Для лучшего понимания происходящего эти вопросы могут быть противопоставлены другим вопросам: «Что делает изображение?», «Какой оно производит эффект?», «На какой вопрос отвечает?». Отметим, что список подобных вопросов остается открытым и образует особое проблемное поле, связанное с поставленными перед субъектом задачами. Однако все они соответствуют существующему плану изучения произведения искусства и его описания на английском языке с учетом ступеней, связанных с вниманием к объекту и сосредоточенности на нем, наблюдением, распознаванием, его идентификацией и упорядочением мыслей об увиденном. Последнее основывается на интеграции всех составляющих элементов зрительного образа, что безусловно подразумевает творческую переработку и трансформацию объекта в зависимости от цели, стоящей перед обучаемым. Как показывает практика, интерпретация происходит тогда, когда рассматриваемый объект в представлениях субъекта рассматривается с четырех основных позиций: формы, символики, замысла и значения.

Приведем примеры заданий, эффективность которых достигается с помощью тренировки визуального мышления на занятиях по английскому языку. Такими примерами могут быть демонстрации известных произведений искусства и небольших высказываний, связанных с каждым из них.

Необходимо обратить внимание на последовательность организации и выполнения задания. Сначала демонстрируются произведения искусства, а затем факты, связанные с каждым из них. Обучаемые должны сопоставить высказывания с представленными объектами, обратив внимание на цвет, форму, линии, текстуру,

размер, масштаб, статику/ динамику, гармонию. Далее учащимся предлагается выписать факты, относящиеся к форме изображения, символике, замыслу, значению.

Приведем один из примеров описания:

“Van Gogh determined the lighting of the painting by using different colors. The yellow makes the whole painting like under the sunshine, as well as the color tone makes the whole painting a little bit dim as if the nighttime is coming after the sunset. In the foreground, yellow color is dominating. It creates a harmonious atmosphere, whereas in the background, cold colors, mainly blue and green, are predominating that creates a sense of distance from the foreground.

Van Gogh mastered not only the use of color, but also the use of brushstrokes. When looking at his painting, it is no doubt to see vivid brushstrokes. Those brushstrokes are visible. Firstly, like other post-impressionist art work, they share the similar idea of visibility. Each part of the painting can show visible and clear brushstrokes, for example, the wheat field, the mountain, the sky, and also the reaper. Secondly, the brushstrokes share certain patterns. In other words, these brushstrokes are organized. The wheat field depicts many wave lines, part of them are horizontal, and part of them are vertical and also vortex. The mountain contains more straight lines. Most of them are oblique lines, with some curves to make the shape of the mountain. The sky also contains wave lines, especially the part surrounding the sun. The use of brushstroke creates the atmosphere of the painting. Wavy lines show a sense of chaos and instability. They enforce a sense of movement. One can feel a sense of pressure because of the line mixture».

Таким образом, представленные примеры заданий заставляют студентов работать в двух направлениях, пользуясь визуальным и вербальным мышлением. Студенты начинают понимать, как способ начертания на холсте линий влияет на структурирование информации в сознании.

Следующим этапом работы по развитию визуального мышления может быть задание, которое выполняется студентами самостоятельно. Например:

- Describe the work of art so someone who is not looking at it could visualize it. Use elements of art: colour, line, shape, space, texture. Mind principles of design: balance, emphases, harmony, movement. Make a distinction between facts and inferences.

- Give potential meanings (think about how artist's design creates meanings, communicates ideas). Consider the object's culture or context. Come up with your own ideas.
- Describe how the object communicate. Consider your emotional reaction. Consider the object's purpose. Imagine how the object could have communicated more effectively.

Как показывает практика, развитие визуального мышления на занятиях по иностранным языкам готовит обучающихся к самостоятельному восприятию и адекватной интерпретации изобразительной информации, ее творческой переработке. На таких занятиях студенты не просто учатся смотреть на передачу информации с помощью изображений как на формальное действие, а останавливают свое внимание, всматриваются, замечают разные элементы изображения. Они сочетают элементы картины с принципами дизайна. Все вместе интегрируется с вербальными средствами, что и предусматривается описанием произведения, его анализом и интерпретацией.

В заключение можно прийти к следующим выводам:

- визуальное развитие современного мира требует нового восприятия и осмысления визуальной информации и ее интерпретации;
- развитие образного мышления при помощи современных технических средств выводит процесс обучения на особый визуальный уровень компетентности;
- понимание изображения с помощью современных технологий доказывает, что серьезные идеи могут быть представлены не только с помощью слов;
- визуальное мышление необходимо, как для организации вербальных идей, так и является стимулом развития самостоятельного, творческого подхода к обучению.

#### Список литературы

1. Yenawine P. Handbook of Research on Teaching Literacy through the Communicative and Visual Arts. Ed. James Flood, Shirley Brice Heath, and Diane Lapp. 1997, Macmillan Library Reference. 2012.
2. Briggs S. Why Visual Literacy Is More Important Than Ever & 5 Ways to Cultivate It URL: <https://www.opencolleges.edu.au/informed/features/why-visual-literacy-is-more-important-than-ever-10-ways-to-cultivate-it/> (дата обращения: 20.02.2019)
3. Sousanis N. Behind the Scenes of a Dissertation in Comics Form. In Digital Humanities Quartely. V.9, #4. URL: <http://www.digitalhumanities.org/dhq/vol/9/4/000234/000234.html> (дата обращения: 20.02.2019)
4. Morris E. Believing is Seeing. Observations on the Mysteries of Photography. New York: Penguin Press, 2011.

5.Kennedy Bryan Drawn to Learn: Visual Strategies Student Success  
URL:<https://www.toledomuseum.org/drawn-learn-visual-strategies-student-success> (дата обращения: 18.02.2019)

С. И. Замогильный, Ю. В. Ставропольский

**ПРОБЛЕМЫ РАЗРАБОТКИ УЧЕБНЫХ ПОСОБИЙ И ОБУЧАЮЩИХ  
ПРОГРАММ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ  
РАБОТЫ  
ЯПОНСКИХ СТУДЕНТОВ**

**SOME MATTERS CONCERNING DEVELOPMENT OF INSTRUCTIVE MANUALS  
AND TRAINING PROGRAMS IN THE ENGLISH LANGUAGE FOR SELF-STUDY  
OF  
THE JAPANESE STUDENTS**

*В силу своей географической изоляции, окружённые морями японцы никогда не испытывали необходимости владеть какими-либо иностранными языками, в отличие от народов, имеющих сухопутные границы. Иностранный язык никогда не считался в Японии чем-то значительным, заслуживающим тщательного усвоения. После завершения второй мировой войны, многие японцы впервые испытали необходимость в изучении английского либо иного иностранного языка. Ранее, никакой мотивации в этом направлении у японцев не существовало.*

*Because of their geographical isolation, the surrounded by seas Japanese people have never felt the need to know any foreign language, unlike the peoples with land borders. Foreign language has never been considered in Japan something significant, worthy of careful assimilation. After the end of WWII, many Japanese people first experienced the need to learn English or another foreign language.*

*Ключевые слова: Япония, студент, атмосфера, английский язык, терминология, текст.*

*Keywords: Japan, student, atmosphere, English, terminology, text.*

Представляется, что географическая изоляция Японии, окружённой морями, является главной причиной плохого владения английским языком, как и любыми другими иностранными языками. В силу своей географической изоляции, японцы никогда не испытывали необходимости владеть какими-либо иностранными языками, в отличие от народов, имеющих сухопутные границы. Иностранный язык никогда не считался в Японии чем-то значительным, заслуживающим тщательного усвоения.

Никто не спорит с тем, что японская культура создана не одними только японцами. Японцы многим обязаны китайцам и корейцам, а также европейцам и